

Art. 1275

- F Mode d'emploi**
Programmateur 6040

- I Istruzioni per l'uso**
Centralina 6040

- E Manual de instrucciones**
Programación de riego 6040

- P Instruções de utilização**
Comando de rega 6040

- NL Gebruiksaanwijzing**
Besproeiingscomputer 6040

- D Gebrauchsanweisung**
Bewässerungssteuerung 6040

- PL Instrukcja obsługi**
Sterownik nawadniania 6040

- GB Operating Instructions**
Watering Controller 6040

F

I

E

P

NL

D

PL

GB

GARDENA Programación de riego 6040

Bienvenido al jardín con GARDENA...



Por favor, lea atentamente las instrucciones para el uso y observe las indicaciones contenidas en las mismas. Familiarícese mediante estas instrucciones con los elementos de la programación de riego, con el uso correcto y con las instrucciones de seguridad.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de esta programación de riego a los niños menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones para el uso.

→ Por favor, guarde estas instrucciones en lugar seguro.

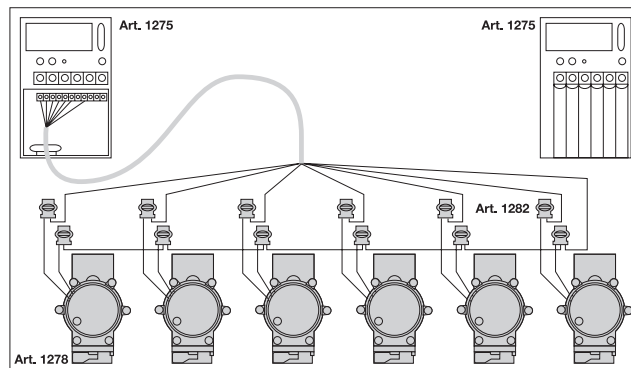
Indice

1. Aplicaciones de su programación de riego GARDENA	19
2. Para su seguridad	20
3. Función	20
4. Puesta en marcha	21
5. Manejo	22
6. Eliminación de averías	25
7. Puesta fuera de servicio	26
8. Datos técnicos	26
9. Servicio	26

1. Aplicaciones de su programación de riego GARDENA

Aplicaciones

Esta programación de riego es parte integrante de un sistema de riego. Accesorios recomendados son la válvula de riego **Art. 1278**, el cable de conexión **Art. 1280** y los sujetacables **Art. 1282**.



Con estos elementos se construyen instalaciones de riego totalmente automáticas que pueden ser adaptadas a las diferentes necesidades de agua de las distintas áreas de plantas o que permiten el funcionamiento de la instalación completa en caso de que la cantidad de agua no sea suficiente.

El cumplimiento de las instrucciones para el uso entregadas por GARDENA es condición indispensable para el uso correcto de la programación de riego.

A observar



La programación de riego solamente puede utilizarse para el mando de válvulas de 24 V (CA).

2. Para su seguridad



Para no perder ningún dato en el caso del suministro eléctrico debe utilizarse solamente una pila alcalina de 9 V IEC 6LR61 para el almacenamiento transitorio de datos. Recomendamos, p.ej., las marcas Varta y Energizer.

Programación de riego:

La programación de riego debe utilizarse exclusivamente con el adaptador de corriente de 24 V (CA) que se adjunta.
→ Proteger contra la humedad al estar conectado.

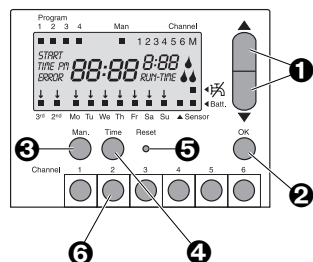
La programación de riego está protegido contra salpicaduras de agua.

→ Debe evitarse, no obstante, el chorro de agua directo sobre el aparato.

Conservación en el invierno: → Guardar la programación de riego protegido contra las heladas al comienzo del período de invierno.

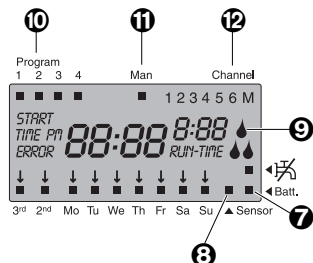
3. Función

Asignación de teclas



- ❶ Teclas ▲-▼: Modifican o incrementan los datos entrados. (Si se mantiene apretada una de las teclas ▲-▼ la modificación se realiza en avance rápido.)
- ❷ Tecla **OK**: Incorporación de los valores seleccionados con las teclas ▲-▼.
- ❸ Tecla **Man**: Apertura/cierre manual de los canales.
- ❹ Tecla **Time**: Indica la hora.
- ❺ Tecla **Reset**: Borra todos los datos de programa.
- ❻ Teclas **Channel**: Llamada de los canales.

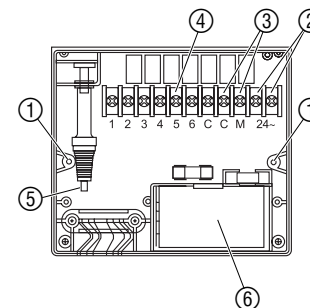
Indicaciones de la programación de riego



- ❷ **Indicación del estado de la pila:**
En caso de descender por debajo de una tensión de pila determinada, parpadea la indicación **Batt**. hasta que se efectúe el cambio de la pila.
En caso de falta de pila o pila totalmente vacía se enciende la indicación **Batt**.
- ❸ **Indicador de sensor:**
Si el sensor está enchufado y conectado se enciende la indicación **Sensor** (sensor comunica humedad).
- ❹ **Indicador de riego:**
Si se está ejecutando un programa en ese instante parpadean las gotas de la indicación de riego.
- ❺ **Indicador de programa:**
Indica qué programa del canal correspondiente se está ejecutando en ese instante. Si se abren varios canales al mismo tiempo, se apaga la indicación de programa.
- ❻ **Indicador de mando manual:**
Si está activado el mando manual, se enciende la indicación **Man**.
- ❼ **Indicador de canal:**
Si se abre un canal, se indica el canal correspondiente en el indicador canal (**Channel**).

4. Puesta en marcha

Conexión de la programación de riego:

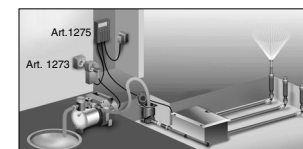


Antes de la programación debe colocarse una pila de 9 V en la programación de riego para conservar los datos del programa en caso de avería de la corriente de la red.

1. Destornillar los tornillos ❶ de la caja de conexión y quitar la tapa.
2. Conectar el cable del adaptador ❷ en los bornes 24 V (CA) y atornillarlo bien.
3. Conectar el cable para las válvulas ❹ (p.ej., cable de conexión de 7 conductores GARDENA, **Art. 1280**) en los bornes 1 hasta 6 y **COM** (C) y atornillarlos bien.
4. Conectar la pila en el clip ❺ y colocarla en el compartimiento de la pila.
5. En caso necesario conectar el cable del sensor ❻ (p.ej., sensor de humedad GARDENA, **Art. 1187**) y asegurarlo contra extracción con una abrazadera de descarga de tracción.
6. En caso necesario conectar el cable para el canal principal ❸ en los bornes **M** y **COM** (C) y atornillarlos bien.
7. Colocar la tapa en la caja de conexión y apretar los tornillos ❶.
8. Conectar el enchufe del adaptador de 24 V (CA) en una toma de 230 V.

Al conectar el adaptador se ejecuta un Reset, poniendo el reloj en **0:00** y no está programado ningún día de la semana. Las indicaciones **TIME** y de horas **0** parpadean en el display y deben programarse la hora y el día de la semana (ver 5. Manejo "Programación de la hora y del día de la semana").

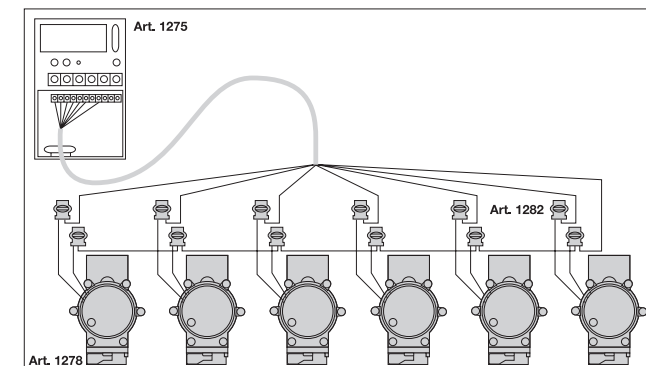
Canal principal



El canal principal (master) es un canal que se pone en servicio simultáneamente con otros canales. Importante, p.ej., si la instalación de riego se abastece mediante una bomba y la bomba debe activarse siempre que se active una de las válvulas de riego.

La bomba puede ser activada conectándola al Canal Principal mediante el mando de control GARDENA ref. 1273.

Conectar válvulas:



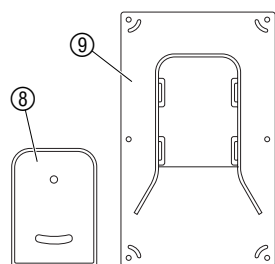
1. Marcar las válvulas para que los canales puedan ser asignados claramente a las válvulas.
2. Conectar un cable de la primera válvula mediante un sujetacables (p.ej., sujetacables GARDENA, **Art. 1282**) con el cable atornillado en 1 de la programación de riego.

3. Conectar todas las demás válvulas como la primera, cada vez con un cable, con la programación de riego.
4. Conectar el segundo cable de cada válvula, cada uno con un sujetacables, con el cable atornillado en **COM** (C) de la programación de riego.

Sección del cable de conexión

La distancia máxima admisible entre programación de riego y válvula depende de la sección del cable de conexión, que es de 0,5 mm² en una distancia de 30 m y de 0,75 mm² en una distancia de 45 m. Tener en cuenta que no deben estar en servicio más de 3 válvulas simultáneamente.

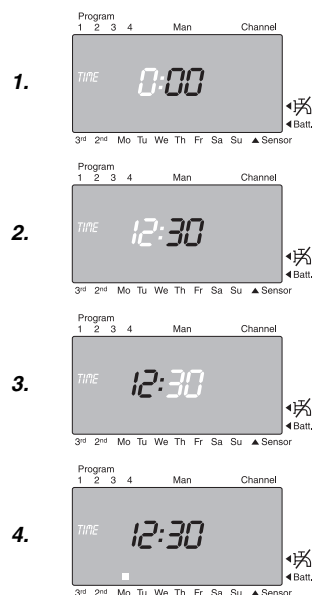
Montar el soporte de pared:



1. Atornillar la placa soporte ⑧ en la pared.
2. Mover la parte trasera de la programación de riego ⑨ de arriba abajo sobre la placa soporte ⑧.

5. Manejo

Programar la hora y el día de la semana:

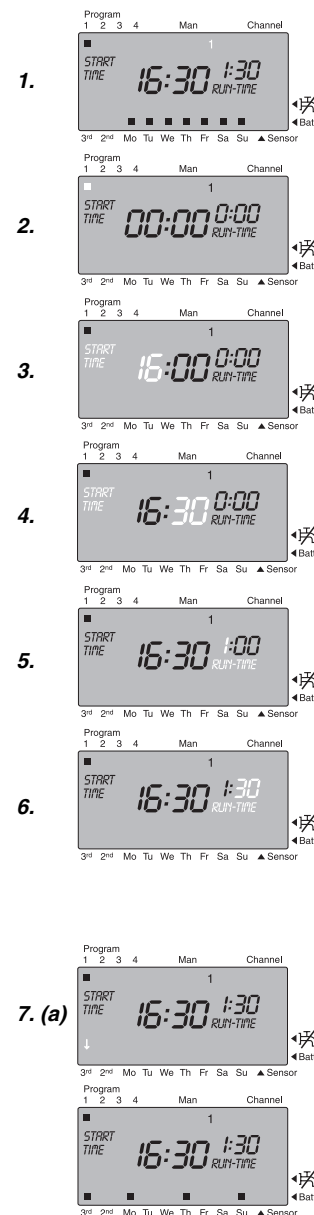


Hora y día de la semana

Antes de poder elaborar los programas de riego hay que seleccionar la hora y el día de la semana.

1. Enchufar el adaptador (sin pila) de la red o pulsar la tecla **Time**.
TIME y la indicación de la hora (p.ej., **0**) parpadean en el display.
2. Programar las horas con las teclas **▲-▼** (p.ej., **12** horas) y confirmar con la tecla **OK**.
TIME y la indicación de minutos parpadean en el display.
3. Programar los minutos con las teclas **▲-▼** (p.ej., **30** minutos) y confirmar con la tecla **OK**.
TIME y la indicación del día de la semana parpadean en el display.
4. Programar el día de la semana con las teclas **▲-▼** (p.ej., **Mo** = lunes) y confirmar con la tecla **OK**.

Programar los programas de riego:



Programas de riego

Condición: se ha seleccionado la hora y el día de la semana actuales.

Antes de empezar la introducción de los datos de riego, le recomendamos anotar, para un mejor control, los datos de sus válvulas en el plan de riego anexo a las instrucciones para el uso.

Elección del canal y de la posición de memoria de programas:

Se pueden almacenar 4 programas de riego por canal.

1. Pulse la tecla **Channel** del canal seleccionado (p.ej., se indica el canal **1** en el display).
2. Seleccione la posición en la memoria de programas con las teclas **▲-▼** (p.ej., posición de memoria **1**) y confirme con la tecla **OK**.
START TIME y la indicación de horas parpadean en el display.

Programación de la hora del comienzo del riego:

3. Programe la hora del comienzo del riego con las teclas **▲-▼** (p.ej., **16** horas) y confirme con la tecla **OK**.
START TIME y la indicación de minutos parpadean en el display.

4. Programe los minutos del comienzo del riego con las teclas **▲-▼** (p.ej., **30** minutos) y confirme con la tecla **OK**.
RUN TIME y la indicación de horas parpadean en el display.

Programación de la duración del riego:

5. Programe las horas de duración del riego con las teclas **▲-▼** (p.ej., **1** hora) y confirme con la tecla **OK**.
RUN TIME y la indicación de minutos parpadean en el display.
6. Programe los minutos de duración del riego con las teclas **▲-▼** (p.ej., **30** minutos) y confirme con la tecla **OK**.
La flecha **↓** sobre la indicación del ciclo de riego parpadea en el display.

Programación del ciclo de riego:

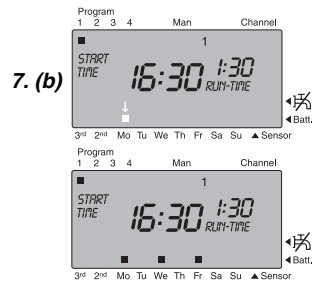
- (a) cada segundo **2nd** o tercer día **3rd** (a partir del día de la semana actual)
- (b) se pueden seleccionar los días de la semana libremente (por consiguiente también diario)

7. (a) Ciclo de riego para cada segundo o tercer día:

Con las teclas **▲-▼** ponga la flecha **↓** sobre **2nd** o **3rd** (p.ej., **3rd** = cada tercer día) y confirme con la tecla **OK**.

El programa de riego queda almacenado y en el display se indican el ciclo de riego (p.ej., **3rd**) y la programación semanal (p.ej., **Mo, Th, Su**).

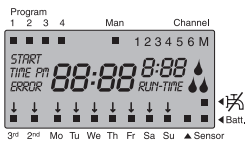
Los días de la programación semanal se rigen por el día de la semana actual.



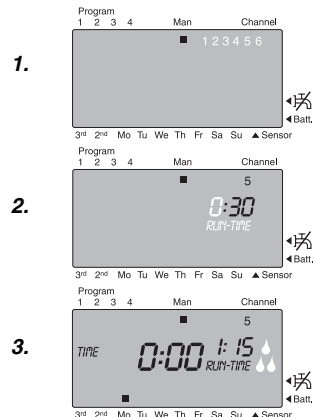
7. (b) Modificación del programa de riego:

Abandonar el modo de programación:

Reset:



Riego manual:



— 0 —

(b) Ciclo de riego para días de la semana opcionales:

Con las teclas ▲-▼ ponga la flecha ↓ sobre el día que desea (p.ej., **Mo** = lunes) y active/desactive cada vez con la tecla **OK**. Una vez activados todos los días deseados (p.ej., **Mo, We, Fr**), pulse la tecla ▲ todas las veces necesarias hasta que desaparezca la flecha é sobre **Su**.

El programa de riego queda almacenado y el ciclo de riego (p.ej., **Mo, We, Fr**) se indica en el display.

Si en una de las 4 posiciones de almacenamiento de programas ya está almacenado un programa de riego, se puede modificar este programa sin necesidad de crearlo de nuevo.

Los valores correspondientes al comienzo, la duración y el ciclo de riego ya están programados. Por ello solamente se han de modificar los valores del programa de riego que se quieren modificar realmente. Todos los demás valores se pueden asumir simplemente bajo "Creación del programa de riego" con la tecla **OK**.

El modo de programación se puede abandonar en todo momento. → Pulse la tecla **Time**.

Se indican la hora y el día de la semana.

Reposición de la programación de riego al estado inicial y se borran todos los datos de programa.

→ Pulse la tecla **Reset** (p.ej., con la punta de un bolígrafo).

- Se visualizan durante 2 segundos todos los símbolos del display.
- Se borran los datos de todos los programas.
- Se conservan la hora del sistema y el día de la semana.

El Reset se puede ejecutar en todo momento. Después se visualiza la hora del reloj.

Riego manual

1. Pulse la tecla **Man**.
2. Pulse la tecla **Channel** (p.ej., canal 5).
3. Pulse la tecla **Man** si se ha de regar durante **0:30** minutos
— 0 —
Seleccione el tiempo de riego manual con las teclas ▲-▼ (p.ej., **1:15**) y confirme con la tecla **OK**.

Bloqueo de canales:



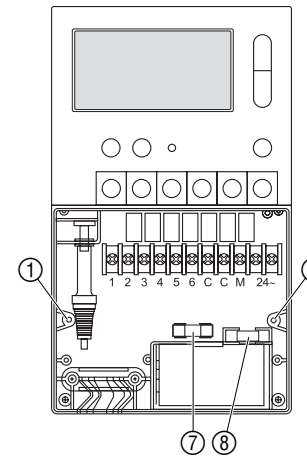
Si, p.ej., no se ha de regar debido a un período de lluvia largo, se pueden bloquear los canales correspondientes, sin tener que borrar los programas correspondientes.

1. Mantenga apretada la tecla **OK** y pulse la tecla **Channel** correspondiente.
2. Para eliminar de nuevo el bloqueo, mantenga apretada la tecla **OK** y pulse la tecla **Channel** correspondiente.

Consejo: Si tiene usted alguna pregunta sobre el manejo y la programación diríjase al servicio de asistencia al cliente de GARDENA. Le ayudaremos con mucho gusto.

6. Eliminación de averías

Cambio de fusible:



1. Desenchufe el enchufe de la red del adaptador de 24 V (CA).
2. Destornille los tornillos ① de la caja de conexión y quite la tapa.
3. Saque el fusible ⑦ y ponga el nuevo fusible ⑧ (1 A inerte).
4. Ponga la tapa sobre la caja de conexión y apriete los tornillos ①.
5. Enchufe el adaptador de 24 V (CA) en una toma de corriente de 230 V.

Avería	Causa posible	Eliminación
Ninguna indicación en el display.	Temperatura exterior bajo -10 °C o sobre +50 °C.	→ Esperar hasta alcanzar de nuevo la temperatura de servicio.
ERROR FUSE aparece en el display.	Se ha fundido el fusible.	1. Controlar el esquema de conexiones y/o buscar la causa. 2. Cambiar el fusible.
ERROR noAC aparece en el display.	El adaptador de red no está enchufado (se conservan los programas).	→ Enchufar el adaptador en la toma de corriente.

En caso de otras averías, le rogamos ponerse en contacto con el servicio de asistencia al cliente de GARDENA.

7. Puesta fuera de servicio

Conservación durante el invierno:

→ Guardar la programación de riego en un lugar protegido contra las heladas antes del comienzo del período de invierno.

La pila debe eliminarse sólo descargada.

¡Importante!

→ La pila gastada se devolverá al comercio de venta
o
se entregará en el puesto previsto para su eliminación.

8. Datos técnicos

Alimentación de corriente mediante adaptador:	24 V (CA)
Alimentación de corriente de la memoria en caso de avería de la red:	Pila alcalina 9 V IEC 6LR61
Temperatura de servicio:	Desde límite de heladas hasta +50 °C
Temperatura de almacenamiento:	-20 °C hasta +50 °C
Humedad atmosférica:	20 % hasta 95 % humedad atmosférica relativa
Conexión del sensor de humedad-lluvia:	específica de GARDENA
Conservación de programa en el cambio de pila:	Sí (si está conectado el adaptador)
Número de canales:	6 y un canal principal (master)
Número de operaciones de riego controladas por programa por canal:	hasta 4
Duración del riego por programa:	1 minuto hasta 9 horas 59 minutos

9. Servicio

Garantía

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:


- El aparato fue manipulado correctamente y según las indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

Defectos de la programación de riego debidos a colocación errónea o derrame de las pilas están excluidos del cambio.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

F Responsabilité	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
I Responsabilità del prodotto	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E Responsabilidad de productos	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P Responsabilidade sobre o produto	Queremos salientiar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.
NL Productaansprakelijkheid	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
D Produkthaftung	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
PL Odpowiedzialność za produkt	Zwracamy Państwu uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.
GB Product Liability	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	Désignation du matériel : Descrizione del prodotto: Descripción de la mercancía: Descrição do aparelho: Ormschrijving van het apparaat: Bezeichnung des Gerätes: Opis produktu: Description of the unit:	Programateur Centralina Programación de riego Comando de rega Besproeiingscomputer Bewässerungssteuerung Sterownik nawadniania Watering Controller
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	Type : Modello: Tipo: Tipo: Type: 6040 Type: Typ: Tipe:	Référence : Art. : Art. N°: Art. N°: Art. nr. : 1275 Art.-Nr.: Art. nr.: Art. No.:
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	Directives européennes : Directive UE: Normativa UE: Directrices da UE: EU-richtlijnen: EU-Richtlinien: Dyrektywy UE: EU directives:	89/336/EC 93/68/EC
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA International GmbH GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.	Date d'apposition du marquage CE : Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: Year of CE marking:	2000
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.	 Thomas Heini	
D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	Fait à Ulm, le 14.12.2000 Ulm, 14.12.2000 Ulm, 14.12.2000 Ulm, 14.12.2000 Ulm, 14-12-2000 Ulm, den 14.12.2000 Ulm, 14.12.2000 Ulm, 14.12.2000	Direction technique Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Hoofd technische dienst Technische Leitung Kierownictwo Techniczne Technical Dept. Manager
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.		
GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.		

Deutschland

GARDENA International GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Consumer Division
76-88 Mills Road
P.O. Box 722
Braeside 3195
Melbourne, Victoria

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Av. 12 bis Calle 16 y 18,
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. – 194 00
Industrial Area Koropi
Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodlišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid

Sweden

GARDENA Norden AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

1275-20.960.03/0031
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>